

DIN EN 60335-2-14
(VDE 0700-14)
DIN

Diese Norm ist zugleich eine **VDE-Bestimmung** im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.

VDE

ICS 97.040.50

Einsprüche bis 2018-11-28

Vorgesehen als Ersatz für
DIN EN 60335-2-14
(VDE 0700-14):2017-12

Entwurf

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
 und ähnliche Zwecke –
 Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen
 (IEC 60335-2-14:2016, modifiziert);
 Deutsche und Englische Fassung FprEN 60335-2-14:2017**

Household and similar electrical appliances –
 Safety –
 Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines
 (IEC 60335-2-14:2016, modified);
 German and English version FprEN 60335-2-14:2017

Appareils électrodomestiques et analogues –
 Sécurité –
 Partie 2-14: Exigences particulières pour les machines de cuisine
 (IEC 60335-2-14:2016, modifiée);
 Version allemande et anglaise FprEN 60335-2-14:2017

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2018-09-28 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an dke@vde.com möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.
 Gesamtumfang 16 Seiten

DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn dieser Norm ist

Nationales Vorwort

Die Deutsche Fassung des europäischen Dokuments FprEN 60335-2-14:2017 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen“ (Schluss-Entwurf in der Umfrage) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden.

Da die Deutsche Fassung noch nicht endgültig mit der Englischen und der Französischen Fassung abgeglichen ist, ist die englische Originalfassung der FprEN 60335-2-14:2017 beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Das europäische Dokument FprEN 60335-2-14:2017 „Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-14: Particular requirements for kitchen machines“ wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ des Europäischen Komitees für Elektrotechnische Normung (CENELEC) erarbeitet und von CENELEC den Nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.10 „Kleingeräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Der Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden deutschen Dokumenten ergibt sich, soweit ein Zusammenhang besteht, grundsätzlich über die Nummer der entsprechenden IEC-Publikation. Beispiel: IEC 60068 ist als EN 60068 als Europäische Norm durch CENELEC übernommen und als DIN EN 60068 ins Deutsche Normenwerk aufgenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-14 (VDE 0700-14):2017-12** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Einschränkungen des Anwendungsbereich hinsichtlich des Gebrauchs durch junge und ältere Kinder;
- b) Änderungen im Abschnitt Aufschriften (7.10, 7.12);
- c) Neue Tabelle hinsichtlich der Prüfung der maximalen Temperaturerhöhungen von äußeren Oberflächen unter Normalbetriebsbedingungen hinzugefügt (11.8);
- d) Ergänzung und Klarstellung hinsichtlich der zu verwendenden Prüfsonde im Abschnitt Standfestigkeit und mechanische Gefahren (20.2);
- e) Zusätzliche Prüfung für Handgehaltene Geräte (21.Z101).

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Küchenmaschinen**
(IEC 60335-2-14:2016, modifiziert)

Household and similar electrical
appliances –
Safety –
Part 2-14: Particular requirements for
kitchen machines
(IEC 60335-2-14:2016, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-14: Exigences particulières pour les
machines de cuisine
(IEC 60335-2-14:2016, modifiée)

Dieser Entwurf für eine Europäische Norm wird den CENELEC-Mitgliedern zur CENELEC-Umfrage vorgelegt.
CENELEC Termin: 2017-09-29

Der Text dieses Entwurfs besteht aus dem Text der IEC 60335-2-14:2016.

Wenn aus diesem Entwurf eine Europäische Norm wird, sind die CENELEC-Mitglieder gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Dieser Entwurf für eine Europäische Norm wurde von CENELEC in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch) erstellt. Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Warnvermerk: Dieses Schriftstück hat noch nicht den Status einer Europäischen Norm. Es wird zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt. Es kann sich noch ohne Ankündigung ändern und darf nicht als Europäische Norm in Bezug genommen werden.



Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2017 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Projekt: 59925

Ref. Nr. FprEN 60335-2-14:2017
 **Documents**
Document Sharing Hub

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (FprEN 60335-2-14:2017) beinhaltet den Text der IEC 60335-2-14:2016, ausgearbeitet vom IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, zusammen mit den gemeinsamen Abänderungen, ausgearbeitet vom CLC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“.

Dieses Dokument wird zur Zeit zur formalen Abstimmung vorgelegt.

Nachstehende Daten werden vorgeschlagen:

- spätestes Datum, zu dem das Vorhandensein der Änderung auf nationaler Ebene angekündigt werden muss (doa): dor + 6 Monate
- spätestes Datum, zu dem die Änderung auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): dor + 12 Monate
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der Änderung entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): dor + 36 Monate
(Bei der Abstimmung zu Bestätigen oder zu Ändern)

Diese neue Ausgabe ersetzt EN 60335-2-14:2006 und EN 60335-2-14:2006/A1:2008, EN 60335-2-14:2006/A11:2012, EN 60335-2-14:2006/A12:2016.

FprEN 60335-2-14:2017 ist zusammen mit EN 60335-1:2012 und deren Änderungen anzuwenden, auf die in diesem Text als „Teil 1“ verwiesen wird.

Anmerkung ED GR:

Redaktionelle Änderungen am Text werden erforderlich sein, um die anstehenden Änderungen des Teiles 1 zu übernehmen (z. B. Teil 1 A2, das zur Zeit erarbeitet wird)

1 Anwendungsbereich

Der dritte Absatz einschließlich Anmerkung 102 wird wie folgt ersetzt:

Geräte, die von Laien in Läden und an anderen Orten mit typischen Haushaltsanwendungen verwendet werden, fallen in den Anwendungsbereich dieser Norm.

ANMERKUNG Z101 Beispiele für Geräte in häuslicher Umgebung sind Geräte für typische Haushaltsanwendungen, die in der häuslichen Umgebung benutzt werden und die auch von nicht fachkundigen Benutzern für typische Haushaltsanwendungen verwendet werden können:

- in Läden und anderen ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
- in Frühstückspensionen.

ANMERKUNG Z 102 Der Bereich der häuslichen Umgebung beinhaltet das Wohnhaus und seine damit verbundenen Gebäude, den Garten usw.

Der vierte Absatz wird durch Folgendes ersetzt:

Soweit anwendbar, behandelt diese Norm die von Geräten ausgehenden allgemeinen Gefahren, denen alle Personen im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen ausgesetzt sind.

Diese Norm berücksichtigt im Allgemeinen nicht **Kinder**, die mit den Geräten spielen, und den **Gebrauch** durch **sehr junge Kinder**.

Sie berücksichtigt nicht den **Gebrauch** der folgenden Geräte durch **junge** und **ältere Kinder**:

- 1) Bohnenschneidemaschinen;
- 2) Beerenpressen;
- 3) **Mixer** und **handgehaltene Mixer**;
- 4) Zentrifugal-Entsafter;
- 5) Kaffeemühlen bis zu 500 g Fassungsvermögen;
- 6) Buttermaschinen;
- 7) **Rührmaschinen**;
- 8) **Kompakt-Küchenmaschinen**;
- 9) Getreidemühlen bis zu 3 Liter Fassungsvermögen;
- 10) Messerschärfer;
- 11) Messer;
- 12) **Fleischwölfe**;
- 13) Nudelmaschinen;
- 14) Kartoffelschälmaschinen;
- 15) Schnitzelwerke;
- 16) Passiergeräte;
- 17) Schneidemaschinen.

Sie berücksichtigt auch nicht den **Gebrauch** der folgenden Geräte durch **junge Kinder** ohne Beaufsichtigung:

- 18) Dosenöffner;
- 19) Zitruspressen;